

GRACE
MISSIONS
ANNUAL REPORT

—
恩典
年度
差报
传告

FOR THE YEAR OF 2020
2020 年度

宣教 · 上帝的心跳

MISSIONS ·
GOD'S HEARTBEAT

Please note that the photographs featured in the publication were taken before COVID-19 except for those on 14, 16, 22, 23 and 25.

请注意，出版物的特色照片是在冠状病毒之前拍摄的。但第14、16、22、23和25页除外。

CONTENTS

目录

- 4 Senior Pastor's Address
主任牧师致辞
- 6 Head of Missions' Address
恩典差传主任致辞
- 10 Changing the Way
We Do Missions
改变我们的宣教方式
- 
- 14 2020 Local
Missions Report
2020年本地宣教报告
- 18 Planting Churches in
the Midst of Suffering
在苦难中建立教会
- 22 Children's Day Virtual
Evangelistic Party
儿童节虚拟福音派对
- 
- 26 3 Threads of Faith
三条信心之索
- 30 Grace Missions
Financial Report 2020
2020年恩典差传财务报告
- 34 Grace Missions Financial Report
and Statistics For the Year 2020
2020 恩典差传财务报告
和数据统计
- 42 Credits
致谢

SENIOR PASTOR'S ADDRESS



By Rev. Dr. Wilson Teo

2020 had been a rollercoaster ride for Grace Assembly of God. As part of the initial plans to celebrate the church's 70th anniversary, Grace Missions (GM) had planned for a major Grace Missions Partners' Conference, and to go deep into the work of our church planters. However, the unprecedented course of events due to COVID-19 had redirected our paths, and changed the ways of how we do church and missions.

GM's strategic thrusts encapsulated in the 3Ps – Planting Churches, Preparing Leaders and Propelling People -- were put to the test. Although the usual activities of travelling and missions trips were abruptly put to a halt, GM continued to respond to the call of reaching out to the unreached and discipling the nations. There was a shift to the whole new realm of missions work.

It might seem like the dramatic twist of events in 2020 prevented GM from doing missions. However, we continued to serve to expand the kingdom of God, despite the challenges posed by COVID-19. Not only did GM continue to provide the existing support to church planters and missions workers, we actually accomplished more in

2020 in our church planting works and community projects efforts, as compared to the year before. All these were achieved through close partnerships with our trusted and like-minded missions partners in the fields. With the faithful giving from Gracians, GM was able to use the missions funds to help the poor and needy in the developing nations that have been labouring in.

While the migrant workers became one of the highlights during this pandemic, GM was glad that we could engage them and support them on this journey together. Our volunteers continued to shower God's love upon them with online programmes and on-site assistance. Many Gracians also got involved in missions by participating in our online *Kairos* and *The Unfinished Story* courses.

We believe that God's missions has not changed, but our methods can. God is definitely doing a new thing with His Church and in missions. Moving forward, GM will be focusing on enhancing its missions partners' technological capabilities, equipping them with the necessary for the journey of doing missions digitally. We solicit your prayers as we seek God for new strategies to position GM for the post-pandemic world.

Missions is still the heartbeat of God, and His Great Commission to us is unchanging. May you continue to partner with GM, to intercede, involve and invest in souls, to bring the love of God into the nations as you be encouraged by the stories and reports written in these pages. Let us make disciples of Jesus Christ beyond the church walls together. To God be the Glory!

主任牧师致辞

赵克文博士牧师

2020年对于神召会恩典堂来说是跌宕起伏的一年。作为庆祝教会成立70周年起初计划的一部分，恩典差传(GM)计划了一个大型的恩典差传伙伴大会，并深入我们教会的植堂工作。然而，2019新冠病毒的发生使我们改变了计划，也改变了我们教会运作和宣教的方式。

恩典差传的建立教会、培训领袖、推动会众这三大战略也受到了考验。虽然以往例常的短宣和行程突然暂停，但恩典差传继续回应呼召去接触尚未触及之地并装备各国。这全新的领域使恩典差传的工作发生了转变。

看起来，似乎是2020年所发生的戏剧性的转折阻止了恩典差传的宣教工作。然而，尽管2019新冠病毒带来了挑战，我们仍在继续服侍，以扩展神的国。恩典差传不仅继续为教会的植堂者和宣教同工提供现有的支持，而且我们在2020年教会的植堂工作和社区项目上比前一年完成了更多的工作。所有这些都是通过与在禾场中可靠的志同道合的宣教伙伴建立密切的关系而实现的。借着恩友们忠心的奉献，恩典差传得以利用差传基金帮助那些在发展中国家的贫困者和需要帮助的人。

客工在疫情期间成为了一大重点，恩典差传有幸参与在当中，接触他们并支持他们一起度过这段时间。我们的义工继续通过在线节目和现场协助，将神的爱带给他们。许恩友也通过参与我们的在线《把握时机》和《未完的故事》课程参与宣教。

我们相信神的使命没有改变，但我们的方法可以改变。神在祂的教会和宣教中做了一件新事。展望未来，恩典差传将专注于增强其宣教合作伙伴的技术能力，为他们在进行数码宣教的过程中提供必要的装备。当我们为着在大流行病后的世界定位恩典差传而向神寻求新的策略之际，我们恳请大家代祷。

宣教仍然是神的心跳，祂对我们的大使命是不变的。当你阅读这些故事和报告而深受鼓舞的同时，愿你继续与恩典差传合作，代祷，参与并投资灵魂的工作，将神的爱带入各国。让我们一起在教会内外作耶稣基督的门徒。愿荣耀归给神。

HEAD OF GRACE MISSIONS' ADDRESS



By Pastor Steve Tan

2020 has been a year of great change for the entire world, and Grace Missions (GM) is no exception. Although we have been profoundly impacted, we had adjusted quickly in order to continue the works in the various nations.

Despite the travel restrictions, the country directors continue to strengthen our church planting and missions works in our 12 nations. With God's grace, GM had provided support to over 230 church planters and missions workers in the nations. In fact, we had accomplished more during this pandemic!

We have planted 101 new works in 2020, compared to 83 in the year before. To date, we have planted 2323 churches since GM started in 1981. These have been possible with GM walking closely with our missions partners, supporting them through a digital conversion journey, and equipping them with the necessary to be technologically capable.

Although we are unable to meet on-site, GM held our annual Missions Summit online in June. All the country directors and GM committee members came together to conceptualise what missions will be like during this pandemic, and post-COVID moving forward. During the Summit, everyone unanimously agreed that GM and our partners need to adapt to digital quickly. We have moved swiftly to the online

platform to conduct supervisory works, provide pastoral care, and to train our partners. We aspire to equip digitally, and to connect with them relationally, especially for a time such as this.

In July 2020, Pastor Calvin Lee, our Honorary Pastor, conducted an online Zoom seminar on "Shepherding the Flock" for some 170 of our missions partners and church planters in six nations. It was a timely encouragement!

More online trainings were conducted thereafter. For example, a marriage workshop attended by 52 pastors and their spouses was conducted in Cambodia; a course on syncretism for our partners in Indonesia, a workshop on sustainability for our church planters in Myanmar, and more. We thank God for our brethren, for availing themselves to serve in the body of Christ through these virtual missions, to disciple and equip our missions stakeholders!

In addition, despite the pandemic, our training school that equips young people for the gospel work in East Asia had managed to restart during the lockdown and gone fully online too. In August, 11 of them graduated, out of which, two of them will be going into full-time church ministries, and another will go for further training to be a missionary.

The rest continued to serve faithfully as bi-vocational leaders with their respective churches. Glory to God!

We are thankful for the faithfulness of Gracians as well. You have interceded with us for the works in the nations, involved with us in Local Missions and online trainings, and you have invested in the Kingdom with your time, talents, and treasures.

Apart from supporting church planters and missions workers with additional hardship support in 2020, GM has also rolled out multiple waves of COVID-19 relief and disaster relief to our missions partners in the nations. These have made a tangible difference to about 4,900 families that were either impacted by the loss of jobs or by the flood. Recognising that many Christians and missions organisations locally and overseas are also facing financial challenges during this prolonged pandemic, GM participated in the expansion of the Kingdom by providing financial assistance to 14 of these organisations.

We are also encouraged by the involvement of Gracians, in the active participation of the *Kairos* course and *The Unfinished Story* course, which have been offered online for the first time. 57 Gracians have graduated last year.

Gracians have also continued to serve faithfully in Local Missions. This pandemic has allowed us to share with the migrant workers the tangible love of God, encouraging them as we journey with them through the crisis.

Before the Circuit Breaker in April 2020, our volunteers managed to distribute 7,000 surgical masks, 300 reusable masks, sanitiser, and other essential items to the migrant workers in Sungei Tengah Lodge (STL). During the lockdown, the team organised weekly online English conversational classes, and Zoom parties during festive occasions on Hari Raya and National Day. We were also glad to be able to bless them with our mooncake gift packs during the churchwide outreach movement in September.

When STL eventually eased the restriction to allow up to 50 pax for on-site gatherings, our faithful volunteers seized the opportunity and organised hybrid online and onsite outreach programmes during Deepavali and Christmas. We witnessed full-houses and many salvations during these outreach events. A bus trip along Orchard Road was also organised for our migrant workers to enjoy the Christmas light-up. It was a great opportunity to share with them the true Light of the world!

Praise reports of salvations were received from the online Alpha Tamil course as well. We thank God for our volunteers, for investing into the lives of these migrant workers, sharing the love of Christ with practical actions.

God has been doing a mighty work with our Grace Filipino Ministry (GFM) too. We witnessed many pre-believers joining its online evangelistic programmes, and when GFM resumed its on-site service in November 2020. Many first-time guests came and received the gift of salvation. 12 guests received Jesus as their personal saviour during the GFM Christmas Outreach on 20 December. Praise the Lord for His amazing work!

We believe that this pandemic has brought about new opportunities for GM to make disciples of all nations and we are excited how God is moving and using GM to touch lives. The COVID-19 pandemic may have brought about many changes with a new normal, but the Great Commission remains the same – we are called to make disciples of all nations, and missions is still the heartbeat of God.

Let us be a part of this harvest, and not apart. Intercede, involve and invest in missions! Indeed, this heartbeat will not be stopped, and He will always be with us till the very end of the age.

恩典差传主任致辞



陈善瀚牧师

2020年对整个世界来说都是经历巨大变化的一年，恩典差传也不例外。虽然疫情对我们的影响很大，但我们得以迅速调整以继续在各个国家的工作。

尽管受到旅行限制，但各个国家差传主任仍继续加强我们在12个国家的教会植堂和宣教工作。在神的恩典下，恩典差传已经为各国230多名教会植堂者和传道人提供了支持。事实上，我们在这场大流行病中成就了更多的事！

2020年，我们进行了101个新的植堂工作，而前一年为83个。恩典差传自1981年成立至今，已经建立了2323间教堂。恩典差传与我们的宣教合作伙伴密切合作，支持他们完成数码科技转换过程，并为他们提供必要的技术装备。

虽然我们无法实体见面，但恩典差传于6月在網上举行了年度宣教峰会。所有国家主任和差传委员会委员共同构思在这次大流行病期间以及后疫情时代如何前进。在峰会上，大家一致认为恩典差传和我们的合作伙伴需要迅速适应数码科技。我们已经迅速转向网上平台，开展督导工作，提供教牧关怀，并培训我们的合作伙伴。尤其是在这样一个时代，我们渴望透过数码科技去装备他们并与他们建立联系。

我们的荣誉牧师，李兆明牧师，在2020年7月为我们在6个国家的170名宣教伙伴和教会植堂者举办了一场关于“牧养羊群”的Zoom在线讲座。这是确实带来了及时的鼓励！

恩典差传在此之后开展了更多在线培训。例如，我们在柬埔寨举办了一个由52名牧师及其配偶参加的婚姻讲习班；为在印尼的伙伴举办了融合课程；也为我们在缅甸的教会植堂者举办了可持续发展研讨会，等等。我们为我们的弟兄们感谢神，他们借着这些虚

拟的平台，在基督的身体里服侍，去装备并培训我们的宣教伙伴！

此外，尽管发生了大流行病，但我们为东亚的年轻人所提供的福音工作的培训学校在封锁期间得以成功重启，并完全在线举行。在8月，11人毕业，其中两人将进入全职教会事工，另一人将继续深造，成为一名传教士。其余的人将继续在各自的教会忠实地担任义务领袖。荣耀归给神！

我们也为忠心的恩友们而感谢神。你们为各国的宣教工为我们代祷，与我们一起参与本地宣教和在线培训，你们用你们的时间、才干和金钱投资在神的国。

除了在2020年为教会植堂者和宣教同工提供额外的支持外，恩典差传还向我们在这些国家的宣教伙伴推出了多次2019新冠病毒救援和灾难救援。这些举措给大约4900个家庭带来了实际性的帮助，这些家庭要么受到失业的影响，要么受到洪灾的影响。由于了解到许多本地和海外的基督教和宣教组织在这一长期流行病期间也面临着财政挑战，因此恩典差传参与了扩展神国的工作，向其中14个组织提供了财政援助。

我们也被积极参与的恩友们所激励。我们去年第一次提供在线课程，但看到大家积极参与《把握时机》与《未完的故事》课程，这使我们受到鼓舞。去年有57名恩友毕业。

恩友们也继续在本地宣教中忠心地服侍。这场大流行病使我们能够与客工分享神切实的爱，在与他们一起度过危机的过程中鼓励他们。在2020年4月阻断措施开始前，我们的义工向双溪登加客工宿舍的客工发放了7000个一次性口罩、300个可重复使用的口罩、消毒液等生活必需品。封锁期间，我们的团队每周组织在线英语会话课程，并在开斋节和国庆日期间举办了Zoom派对。我们也很高兴能在9月份的教会外展活动期间，派送月饼礼盒去祝福他们。

当STL最终放宽限制，允许最多50个人的现场聚会时，我们忠心的义工们便抓住机会，在屠妖节和圣诞节期间组织了在线和现场的外展活动。在这些外展活动中，我们目睹了满座的客工和许多救恩。此外，我们也安排巴士沿乌节路行驶，让我们的客工欣赏圣诞节彩灯。这是一个与他们分享真光的好时机！

我们也收到了在线淡米尔语启发课程的的美好的救恩报告。我们为我们的义工感谢神，他们为这些客工付出他们的生命，以实际行动分享基督的爱。

神也在我们的恩典菲律宾事工(GFM)中行了大事。我们见证了许多非信徒加入了在线福音节目，也参加在2020年11月恢复的现场聚会。许多第一次来的宾客都在当中得到了救恩。12月20日，12位宾客在GFM圣诞外展活动中接受耶稣为他们的救主。感谢神的作为！

我们相信，这场大流行病为恩典差传带来了新的机会，去使万民做主的门徒，我们对神如何使用恩典差传接触生命感到振奋。2019新冠病毒的疫情可能在新常态下带来了许多改变，但大使命仍然没有改变——我们被呼召使万民作主的门徒，宣教仍然是神的心跳。

让我们参与宣教禾场的工作。让我们代祷、参加并收割！神的心跳仍在激荡我们，祂也将永远与我们同在，直到时代的尽头。

CHANGING THE WAY WE DO MISSIONS



*Due to security and sensitivity, the locations are not specified.

By Rev Matthew Tan
Country Director of a
country in South Asia*

From April 2020 until now, a hot topic among churches and missions organisations has been about how post-pandemic missions will look like. In the face of declining funding, grim economic outlook, and the restrictions on international travels, how can we continue our missions efforts? Clearly, we need to change the way we do things.

Two years back, Grace Missions started to support one interesting training project in India. This project turned out to have done exceptionally well during the pandemic when public schools and Bible Schools were closed. Training was not even disrupted during that time. Instead, it went on even stronger as people were stuck at home.

Instead of a physical central location, class materials were made available online, with the church pastors being the facilitators. Students gathered at their pastor's house and there they were shut-in for weeks of intensive lessons — very fitting for a lock-down situation. This dispersed model made it possible to scale up very economically, impacting many churches.

Question: “Why not ask the students to study on their own?”

Answer: Culture.

Putting technical and equipment limitations aside, we found that the

folks in South Asia learn better in groups because of their upbringing (think: big families, small living spaces). Privacy is possibly a ‘western’ idea. The more westernised the society, the more the demand for privacy.

Through this tailored-training project, we are currently working to strengthen the mother church by training up their second-line leaders. When the mother church is strong, they can support their own church planting projects.

In year 2020 alone, we trained around 500 believers and there were 158 graduates. Most of the graduates served in their churches, freeing up the pastor to plan for branches or other church planting works. Later on, some of these graduates will be sent out from their mother churches to plant churches in their home villages.

What will happen in the days ahead? How will missions look like in the post-pandemic world? Much of this is uncertain, but what is certain is that there is an increased urgency for our mission efforts to adapt to the changing times.

We thank God for Gracians' support and giving all these years. You have enabled Grace Missions to do a lot of work before the pandemic hit. Now we can build on the work we have done throughout the years, even from a distance. Nothing can ever separate us from God's love.

改变我们的宣教方式的

陈天祥牧师
南亚其中一个国家的主任*

从2020年4月至今，教会和宣教机构的热门话题一直是大流行病之后的宣教将是什么样子。面对不断减少的资金、严峻的经济前景和对国际旅行的限制，我们要如何继续进行我们的宣教？显然，我们需要改变我们做事的方式。

两年前，恩典差传开始支持一个在印度的有趣的培训项目，这个项目做得特别好。在大流行病期间，公立学校和神学院都关闭了，但在那段时间里，这个训练却没有中断。因为人都被困在家里，反而强化了這個培训项目。

我们在线提供课堂材料，不是将它放在一个实体地点位置，并又由教会牧师协助。学生们聚集在他们牧师的家中，并在那里上了几个星期的密集课程——非常适合疫情封锁的情况。这种分散的模式使它能够在扩大规模，影响了许多教会。

问题：“为什么不让学生自学呢？”

答案：文化因素

撇开技术和设备的限制不说，我们发现由于南亚人的成长环

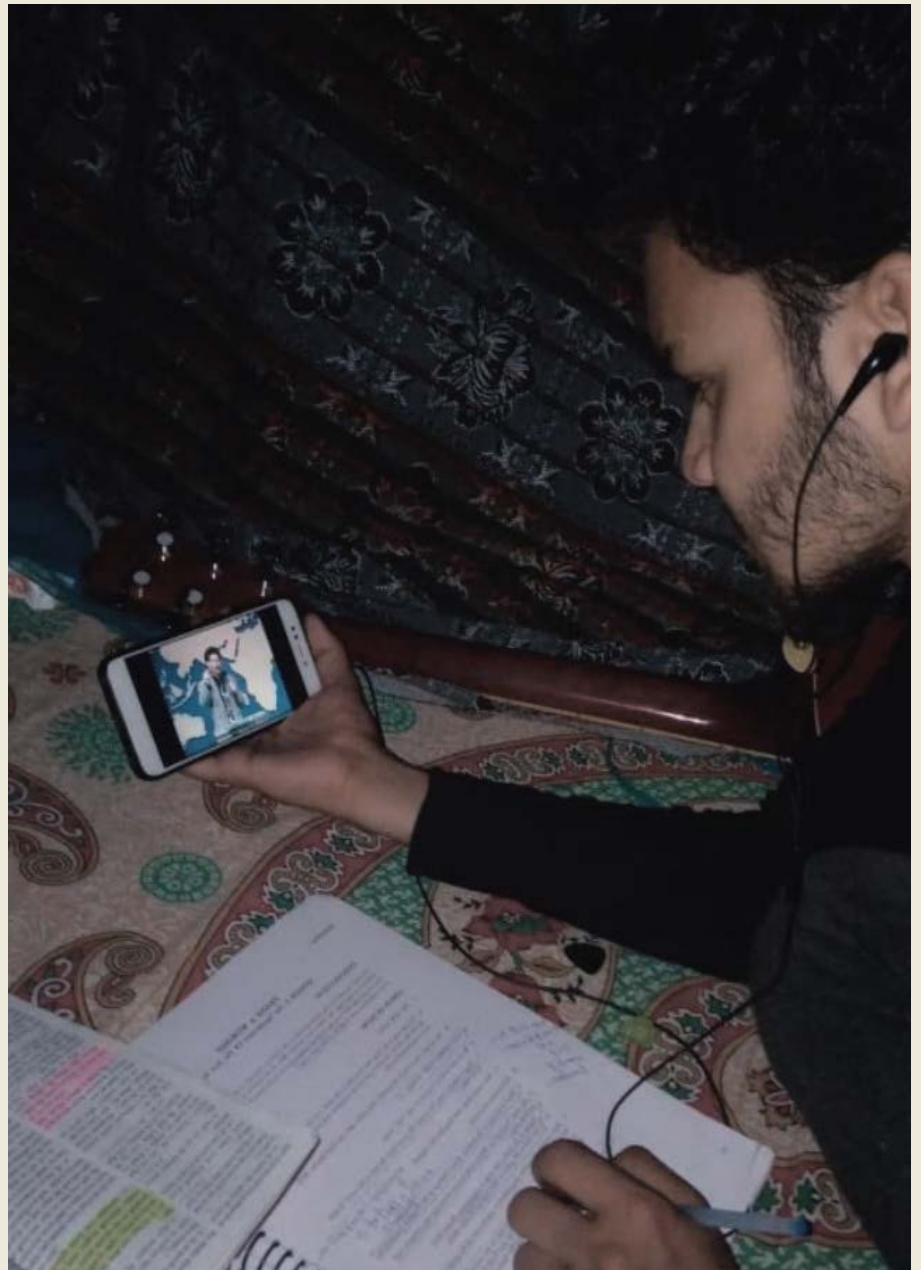
境（试想一下大家庭，小的生活空间。对他们来说，隐私可能是“西方”的概念。社会越西方化，对隐私的要求就越高。

通过这个量身定做的培训计划，我们目前正在努力通过培训他们的二线领袖强化他们的母会。当母会强大时，他们就可以支持自己的教会植堂计划。

仅在2020年，我们就培训了约500名信徒，毕业158人。大多数毕业生在他们的教会服侍，让牧师可以腾出时间计划分堂或其他的教会植堂工作。之后，他们中的一些人将从母会被派往他们的家乡建立教会。

在未来的日子会怎样？在大流行病后的世界，宣教将会是什么样子？这其中有很多未知，但可以肯定的是，我们会为适应不断变化的时代而加强宣教的紧迫性。

我们为着恩友们这些年来支持和奉献感谢神。你们使恩典差传能够在在大流行病之前能够开展大量的工作。现在，即使是在遥远的地方，我们也可以在这多年来所做的工作的基础上继续努力。没有什么能使我们与神的爱隔绝。



*由于安全和敏感因素，不公开具体位置。

2020 LOCAL MISSIONS REPORT



By Rev Scott Tey,
Pastor-in-Charge of Local Missions

God has called us to be a blessing to the nations. Moreover, God has brought the nations to our doorstep so that we can bless them, especially the migrant workers!

Pre-Covid-19, we partnered with SG Accident Care and Help Centre to serve injured migrant workers at Sungei Tengah Lodge (STL). Many Gracians volunteered for the

fortnightly Thursday physiotherapy and Traditional Chinese Medicine (TCM) treatments for our migrant workers. We also conducted English and computer classes for them.

These befriending activities and many other significant events, like the movie nights and Christmas events, helped made our presence felt and meaningful relationships were forged.

Before the dormitories' lockdown, we were able to quickly distribute disposable masks, hand-made masks, and sanitisers to them, as an act of tangible love.

Many are curious, how did we continue our works in local missions during the lockdown and restriction imposed due to the pandemic? Like the rest of the world, we innovated by using Zoom to conduct our events and activities. We celebrated Hari Raya and Singapore's National Day online. Through these events, we deepened our relationship with the migrant brothers. Most importantly, during COVID-19, volunteers stepped forward to host English classes online to reach out to these migrant brothers.

Our Tamil brothers and sisters also hosted the Alpha Course in Tamil, online, for about 12 migrant brothers. We thank God for the five salvations and re-dedications through this course. In September, we celebrated their graduation. We even partnered with churches from Bangladesh, to befriend and share gospel stories with them.

While most dormitories are not open for activities, we thank God that we have been allowed to go into STL to conduct on-site English/Computer classes since October 2020. We are thankful for the young adults, who have a passion for this ministry, and commit their time weekly amid their heavy workload in their studies and

careers. In November 2020, we had our Deepavali Movie Outreach with over 50 attendees. After the outreach, many of them indicated interest to join our weekly Saturday computer and English classes. Praise the Lord!

In December, we seized the opportunity to organise a couple of Christmas outreaches! We partnered with our Emerge@R-AGE children and their parents, to serve more than 300 migrant brothers. It was an excellent learning opportunity for the children to share God's love with the migrant brothers! Despite strict social distancing and safety measures, our volunteers were able to display the love of God through a Christmas skit, over three time slots! A total of 91 participants attended, and we thank God for three salvations!

Our online Christmas outreach hosted by the Young Adults Young Professionals (YAYP) saw 20 migrant workers joining in for the activity and we had two salvations. Recognising that the migrant workers need a breather, we also organised a trip to Orchard Road for the migrant brothers to appreciate the Christmas light-up and decorations. Many of them appreciated and were thankful for the event!

Due to COVID-19, some of the migrant workers lost their jobs and were sent back to their home countries. Many of them faced much financial hardship; but Grace Missions

stood by them and provided financial help before they were sent back. Many of them were touched by the love of Christ.

Through these online interactions, our volunteers have built bonds and relationships with our migrant worker brothers. Trust that has been built through these friendships forged has no doubt been of great emotional, mental and prayer support to these migrant workers. The work of evangelism is not a fuss-free job. Nor is it a project to meet KPIs. Sometimes, it is even hard to measure the "returns of investment".

But what are we called to do as Christians? To seek justice, love mercy and walk humbly before the Lord. As the months passed, more of us increasingly saw the purpose and meaning of loving our migrant worker brothers. They are not just a number that adds to our report. They are souls in whom Jesus loves and died for.

Pray along with us as we plan to restart the physiotherapy and TCM sessions for the injured workers in 2021, and that we can continue to reach out to the migrant worker community through the computer and English classes, and connect with them via other outreach events.

Do contact Grace Missions, if you would like to participate in our Local Missions activities, to build meaningful relationships and see more souls being added into the Kingdom, right here at our doorstep!

2020年本地宣教报告



郑国良牧师，
本地宣教负责教牧

神呼召我们成为列国的祝福。神也把这些国家带到我们当中，让我们可以祝福他们，尤其是客工群体！

在2019新冠病毒之前，我们就已经与新加坡意外援助中心合作，去服侍那些在双溪登加客工宿舍(STL)受伤的客

工们。许多恩友志愿参加每周四我们为客工们进行的理疗和中医治疗(TCM)。我们还为他们开设了英语和计算机课程。

这些交际性的活动和许多如电影之夜和圣诞节的特别活动，让我们在当中有了存在感

并与客工们建立起了有意义的关系。在宿舍封锁前，我们立刻向他们表达了实际的爱，向他们分发了一次性口罩、手工口罩和洗手液。

很多人都很好奇的是，在疫情封锁和限制期间，我们的事工是如何继续在本地进行的？其实，我们和世界上其他地方一样，通过使用Zoom平台来举行我们的活动。我们在网上庆祝开斋节和新加坡国庆日。通过这些活动，我们加深了与客工弟兄们的关系。最重要的是，在疫情期间，义工们在网上举办英语课程，与他们接触。

我们讲淡米尔语的兄弟姐妹们也在网上主办了淡米尔语的启发课程，约有十二位客工参加。我们感谢神，通过这个课程，有五位弟兄信主并重新奉献。去年9月，我们庆祝他们的毕业。我们甚至与孟加拉教会合作，与他们成为朋友，向他们分享福音。

虽然大多数宿舍都不对外开放，但我们感谢神，从2020年10月开始我们可以进入STL进行现场英语/计算机课程。我们感谢青成年事工的兄弟姐妹，他们对这事工充满热情，并且每周在他们繁重的学习和工作中把时间投入在此事工当中。我们在2020年11月开展的屠妖节电影外展活动中，有超过五十位参与者。外展活动结束后，

许多人表示有兴趣参加我们每周六的电脑及英语课程。感谢主！

我们抓住机会，在12月组织了数次圣诞外展活动！我们与青少年及儿童事工合作，去服侍三百多位客工。孩子们来说，这是一个很好的学习机会，让他们与外来的弟兄们分享神的爱！尽管有严格的社交距离和安全措施限制，我们的义工还是能够通过三个时段，以圣诞短剧向他们表达神的爱！这个活动共有九十一人参加，三人信主。我们为此感谢神！

我们的青成年事工主持了在线圣诞外展活动，有二十位客工加入我们，两位信主。我们也了解到我们的客工需要放松休息，于是组织了一次前往乌节路的活动，让他们能够欣赏圣诞彩灯和装饰。他们当中许多人都因有这次的活动而感恩！

由于疫情缘故，导致部分客工失去了工作，被遣送回国。他们当中许多人都面临着许多经济困难。因此，恩典差传在他们被送回国之前向他们提供了经济上的帮助，支持他们。他们许多人都被基督的爱所感动。

通过这些在线互动，我们的义工与我们客工弟兄们建立了联系和关系。这些通过友谊建立起来的信任，无疑是对这客工极大的情感、精神和祷告的支持。传福音的工作并不是一件

容易做的事，它也不是一个为要达标的项目。有时，甚至很难衡量“投资回报”。但作为基督徒，我们被呼召为做什么？是寻求公平，怜悯，在耶和華面前存谦卑的心。几个月过去了，我们越来越多的人看到了爱我们的客工弟兄的目的和意义。他们不是增加我们报告内容的数字，他们是耶稣所爱爱并为之而死的灵魂。

请与我们一起祷告。我们计划在2021年重新开始为受伤的客工提供理疗和中医治疗，我们可以继续通过电脑和英语课程接触客工群体，并通过其他外展活动与他们联系。如果您想参加我们的宣教活动，请与我们联系。让我们在本地与客工们建立有意义的关系，并看到更多灵魂进入神的国！

PLANTING CHURCHES



IN THE MIDST OF SUFFERING

*Due to security and sensitivity, the locations are not specified and names have been changed.

Planting Churches in the Midst of Suffering

By Rev Chan Peck Yin,
Country Director of a
country in Southeast Asia*



Church planting is hard work. Few would take this path even after completing their theological studies in Bible College. I believe this could be true for many in other countries as well. Especially so, in cases where they are sent to strange, foreign places without a single supporter.

In my journey as a country director, I have met many amazing men and women of God. But I would like to make mention of a couple, whom I have met in their senior years.

Many years ago, this couple planted a church under very difficult circumstances. Some of which included lack of nutritious food and a proper place to reside in during their younger days. For many years, they suffered for the sake of the Gospel. Although they had paid the price with their health, today, the church that they had planted thrives in a nation where majority of the population are of a different faith.

I have encountered many church planters who gave up in the process of reaching out in physically and spiritually challenging places. My personal encounter with this elderly couple encouraged me to want to provide support to aspiring church planters. I have always been skeptical about the success of church planting without important factors such as good mentors, community encouragement and financial support. My conviction is that young church planters need all these three elements

in order to journey far in the works of church planting. Such support provides them with a strong head start in their church planting calling.

Grace Missions can make that happen for them.

A few years ago, I interviewed Sister Amber*, a current Grace Missions Partner who is in her twenties. Back then, she was in the final year of her studies in the Bible College that Grace Missions is currently supporting. With her graduation approaching, she decided to go into church planting work and was exploring a new location. I decided to apply for her for the much-needed support from Grace Missions, for her to fulfill this calling. She started to move from a city, then to a town and eventually settled into an interior village to minister with a community that is culturally different from her – but she learnt to connect with them.

Thankfully, before stepping her foot there, our previous Grace Missions partners had already laid the initial connections for outreach with the local village and community heads. As the location is an interior village, she travels there every weekend faithfully. On rainy days, the road is muddy and Internet connection is poor, which often cut her off from the outside world. However, these physical factors did not deter her. It was their animistic practices that placed a huge burden in her heart to continue ministering to them.

As the small Christian community in the village did not have any shepherd to pastor them, she started teaching the children and young adults. Initially, she stayed with the locals only during the weekends, and had to travel back to the town on weekdays. Not long after, in the thick of the COVID-19 pandemic, a few families in the Christian community requested Sister Amber to stay in the village. But there was no place for her to reside in. The families discussed and proposed to renovate the simple church building, but they did not have any funds. They only had manpower to build, and limited resources to support this renovation plan. Seeing the opportunity and need, Grace Missions decided to step in immediately to support.

Today, Sister Amber lives in the humble church building with a proper bedroom, kitchen, and toilet, amongst the people in the village. She continues to stay connected with mentors and receives continuous equipping. With these support, Sister Amber has been encouraged to heed the call of God to stay and disciple the village people for Christ, which could have been remained unreachable.

Hard places still spread across the nations and labourers are waiting to be launched into the field. Some however, just went despite the lack of support. Shall we, go alongside them, to see the nations redeemed for Jesus Christ?



在 苦难中 建立 教会

陳碧燕牧师，
东南亚其中一个国家的主任*

教会的植堂工作是辛苦的。人即使在神学院完成了神学装备后，也很少有人会选择这条道路。我相信其他国家也是如此。尤其是当他们被送到陌生的、没有一个支持者的外国的的时候。

在我作为一个国家主任的旅程中，我遇到了许多了不起的是神的仆人和使女。但我想谈的这对夫妇，我认识他们的时候他们已经上了年纪。

很多年前，这对夫妇在非常困难的情况下建了一间教会。他们在较年轻的时候缺乏有营养的食物，也没有合适的住所。多年来，他们为了福音而受苦。尽管他们为自己的健康付出了代

价，但今天，他们所建立的教会在这个大多数人都有着不同信仰的国家茁壮成长。

我遇到过许多在植堂过程中受到精神上 and 身体上的挑战的情况下而放弃的植堂者。我所接触的这对老夫妻，鼓励我愿意为有抱负的教会植堂者提供支持。我一直在想，如果没有良师益友、社区鼓励、经济支持等重要因素，教会植堂仍能否取得成功。我深信，年轻的教会植堂者需要这三个要素，才能在教会植堂的工作中走得更远。这样的支持为他们的教会植堂的呼召提供了一个强有力的开端。

恩典差传可以使之得以实现。



几年前，我采访了安布尔姐妹*，她现在20多岁，是恩典差传的合作伙伴。当时，她正在恩典差传所支持的神学院完成最后一年的学业。随着毕业的临近，她决定进入教堂植堂的工作，并正在探索一个新的地点。我决定为她申请恩典差传急需的支持，让她完成这个呼召。她开始从城市搬到城镇，最终在一个内陆村庄安顿下来，在一个与她的文化不同的社区服侍，但她学会了与他们建立联系。

值得感恩的是，在她踏上这一步之前，我们之前的恩典差传合作伙伴已经与当地村庄和社区负责人建立了初步的联系。由于这个地方是一个内陆村庄，她每个周末都会忠心前往。当遇到雨天，道路泥泞，网络连接也很差，这常常使她与外界隔绝。然而，这些外在因素并没有阻止她。那里的人的泛神论的信仰让她心中更有负担去服侍他们。

由于没有人去牧养这个村庄里人数不多的基督教群体，她就开始在那里教导孩子和年轻人。一开始，她只在周末和当地人待在一起，工作日的时候不得不回到镇上。不久之后，在2019新冠疫情最严重的时候，基督教群体中的几个家庭要求安布尔姐妹留在村里。但是，没有地方让她住。各家各户讨论

并提议翻修这座简陋的教堂建筑，但他们没有任何资金。他们只有人力建设，和有限的资源来支持这个修建计划。恩典差传看到机会和需要，决定立即介入提供支持。

今天，安布尔姐妹住在简陋的教堂里，有像样的卧室、厨房和厕所，和村里的人住在一起。她继续与导师保持联系，并不断接受培训。有了这些人的支持，安布尔姐妹被激励继续顺服神的呼召，留在村里去装备那些原本无法触及的基督的门徒。

贫瘠之地仍然遍布各国，工人们正等待被打发去到禾场。然而，也有些人在缺乏支持的情况下离开了。我们是否愿意与他们一起同工，看到这些国家得着主耶稣基督的救恩？

*由于安全和敏感因素，不公开具体位置，所提及人名亦修改。



CHILDREN'S DAY VIRTUAL EVANGELISTIC PARTY



儿童节虚拟福音派对

By Carla Cruz,
恩典菲律宾事工

2020年10月3日，恩典堂菲律宾事工通过Zoom举办了一场儿童节派对。这个活动的目的是与那些没有加入教会的孩子们并他们的家人联系。26名儿童和他们的父母参加了派对，其中14名儿童是非信徒，他们的年龄从2岁到12岁不等。

在整场节目中，能看到孩子们的专注和热情。派对以伴有动作，歌词简单又真实有意义的歌曲《耶稣爱我》开始。之后，孩子们进入“我用我的小眼睛偷看”（I spy with my little eye）的破冰游戏。他们开始互相认识，同时看着彼此的视频屏幕。

接下来是活动最精彩的部分——教导路加福音18:15-17节关于小孩子和耶稣的圣经课。我们想让孩子们知道他们对耶稣非常重要。祂关心他们。这首歌传达的信息是真的，耶稣真的爱他们。家长们也学到了这一课。耶稣在第16节命令“让小孩子到我这里来，不要禁止他们”，这提醒我们，作为基督徒父母，我们最大的责任是让我们的孩子来到耶稣面前。我们必须把他们带到耶稣面前，让祂能够触摸他们。更重要的是，当我们把我们的孩子带到耶稣面前时，我们作为个人，

也必须带着孩子般的态度来见耶稣，就是谦卑和完全信靠神，而不是我们自己。

之后，孩子们被通过手势活动来回想他们所学到的圣经故事。他们必须一边背诵经文，一边做手势。这是一个多么有趣的学习和记忆圣经章节的方法！

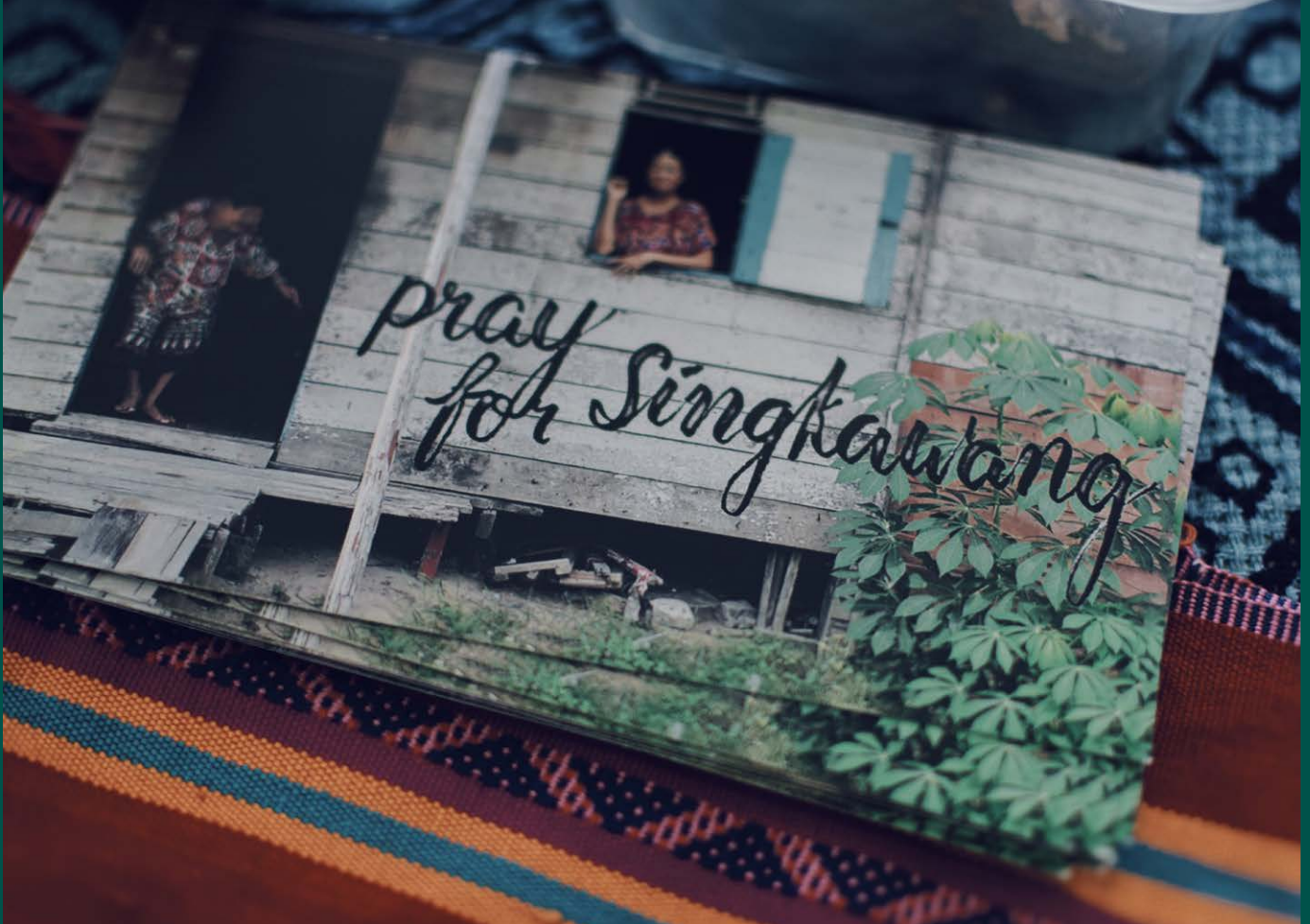
在最后的活动中，孩子们和家人一起玩起了“照片寻宝”游戏。与实体游戏类似，我们的目标是从给定列表中获取尽可能多的物品，并将这些物品组合到一张照片中。团结力量大，三个家庭赢得了冠军。

结束整场聚会前，所有的孩子们都吃到了他们最喜欢的快餐。在Zoom课室里，大家一边吃着零食，一边享受着所建立起的友谊。

聚会也许已经结束，但工作才刚刚开始。恩典菲律宾事工将密切跟进这些家庭的情况。请和我们一起祷告，让他们能够记住耶稣爱他们，让他们有一天成为耶稣的门徒。



3 THREADS OF FAITH



By Matthew Ezra Lim,
Global Awareness of the Young
Adults Young Professionals

What else might be said of the Covid-19 virus? It has, amongst other things, served to strip us bare and forced us to confront what we really deem to be important in our spiritual lives. For this act of mercy, we thank God.

Now, that last sentence might raise some eyebrows – surely, you are not suggesting that we thank God for all the death and suffering the virus has brought? No, nothing of that sort.

Nevertheless, the virus is ruled over by One who “is as refiner’s fire and launderer’s soap” (Malachi 3:2); who has sovereignly used it to reveal and refine the purity of our faiths.

This concept was exemplified in none more so than in the four Grace Missions staff I had the opportunity to work with.

In November 2020, the Young Adults and Young Professionals’ Global

Awareness Team (GA for short) held two workshops, stretched across a span of one month. The aim of these workshops was simple: to rouse and awaken the spirits of the Next-Gen congregation and to remind them that our God is still actively working out His Great Commission, even during the pandemic. To do this, GA requested the aid of Grace Missions to volunteer two veteran Grace Missions partners and two Country Directors of India and Indonesia respectively, to share with the young adults community.

With each person drawing on their own unique trove of experience, it would be difficult to adequately do justice to the vast amount of gold shared during the workshops. Still, all four exhibited three common threads of faith which I could trace:

1. A faith-spurred willingness to consider the foolishness for God better than the wisdom of men.

Time and time again, I noticed how it would have proved much easier for them to respond to persecution in a certain way, or to have simply returned evil for evil; such is the conventional wisdom of the world. Yet they did not, and as a result, God worked miracles to His glory. And they are living testaments to the fact that God's ways are not our ways.

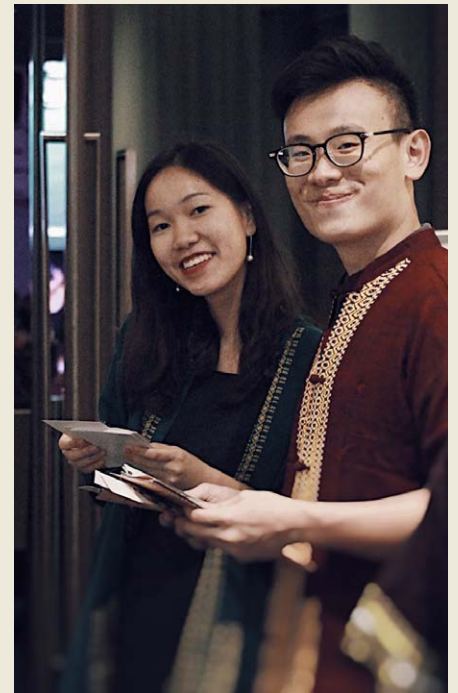
2. Faithful perseverance, in spite of setbacks.

Each of them has had their own share of trials and tribulations, and each has had their faith purified by their time in the crucible of affliction. They are stalwart reminders that suffering is a tool: one which God employs purposefully to sanctify His children, and that no tear is for naught. Be it the coronavirus or persecution, God reigns wisely and justly.

3. Christ-centeredness.

Each of them knew that their ministries and lives were means, and not ends. The goal at the end of the day was not simply to see conversion statistics rise, nor simply to effect great social change, nor to promote an institution or themselves, but ultimately to glorify Christ. This, and nothing less than this, was the true cornerstone of missions, and each of them built up knowing that it was the only ground worth building on. All others are simply doomed to fail.

Even as we in Singapore resume life in 2021, I am thankful that God has raised up for Himself four Gospel messengers whose handiwork are not built with hay and straw, but with silver and gold and precious gemstones. I invite all, myself included, to imitate them as fellow builders in God's kingdom, even as they imitate Christ.





三条信心之索

林颖威，
青成年及专业人士全球意识

关于2019新冠病毒还有什么可以说的呢？它迫使我们去坦诚面对我们属灵生命中真正重要的东西。要感谢神对我们的怜悯。

有人可能会怀疑这最后一句话，当然，我们不是要为病毒带来的所有死亡和痛苦感谢神。但是，掌管病毒的是“如炼金之人的火，如漂布之人的碱。”的那位(玛拉基书3:2)，祂是至高的神，用它来显明和精炼我们信心的纯全。

这一理念在四位让我有机会搭配的恩典差传同工的身上得到了充分的体现。

2020年11月，青成年及专业人士全球意识团队(简称GA)举办了两场为期一个月的研讲习班。这些讲习班的目的很简单，就是唤醒下一代会众的灵并提醒他们，即使在大流行病期间，我们的神仍在积极地成就祂的大使命。为此，GA寻求恩典差传的帮助，邀请了恩典差传的两名资深合作伙伴以及印度和印尼的两名国家主任担任，自愿与这一年轻人群体分享。

由于每个人都有自己独特的经验，很难在讲习班中充分地分享。不过，我能够从这四位的分享中找到三个共有的信心之索：

1. 以信心为动力, 神的愚拙总比人智慧。

我多次注意到, 如果以人普遍的看法, 有更容易的方式去回应所受的逼迫, 或者以牙还牙。然而他们没有, 所以神行了神迹, 使祂得荣耀。他们是活生生的见证, 证明了神的方法绝不是我们的方法。

2. 忠贞不屈, 百折不挠

他们每一个人都亲自经历过试炼和患难, 他们也都在苦难的考验中使信心得以纯全。他们坚定地提醒我们, 苦难是一种工具: 是神有意用来使祂的儿女成圣的工具, 没有眼泪是徒然的。无论是冠状病毒还是逼迫, 神都会以智慧和公义统管一切。

3. 以基督为中心

他们每个人都知道他们的服侍和生命是途径, 而不是终点。他们最终的目标不仅仅是看到信主人数统计数字的上升; 不仅仅是影响巨大的社会变革; 也不仅仅是发扬一个机构或他们自己, 而是最终能够荣耀基督。这是所有宣教的真正基石, 每个人都知道这是唯一值得建立的根基。其他的都必定要失败。

当在新加坡的我们在2021年恢复了我们的生活状态, 我要感谢神为祂自己的名兴起了四个福音使者, 他们辛勤地服侍不是用草木、禾秸, 而是用金、银和宝石所建造的。我愿所有人, 包括我自己在内, 效法他们, 成为神的国度的建造者, 就像他们效法基督一样。



GRACE MISSIONS FINANCIAL REPORT 2020

By Tan Siew Poh
Treasurer, Grace Missions

2020 is indeed a historic year with the unprecedented challenges and disruption that the global COVID-19 pandemic has brought into our lives. Despite the ensuing economic downturn, we are grateful to God for His faithfulness and His bountiful provision. In 2020, a total of \$2.046 million in missions pledges and offerings were collected. We are deeply thankful to God for our congregation's generous giving, strong support and passion towards the cause of missions.

The total expenditure incurred was \$1.480 million of which the largest expenditure of \$0.761 million representing 51.5 % went to the support of foreign missions works/ mission trips.

Planting Churches and Community Service Projects

Grace Missions planted a total of 101 new churches across 12 countries in 2020, with a cumulative total of 2323 churches planted.

Grace Missions also provided financial aid to support our missions partners in their disaster & COVID-19 relief efforts benefitting about 4,900

families; church building extensions; outfitting church premises into digital learning centres to facilitate home-based learning for children and youths as schools went online and providing medical services for their communities. Our missionary in Indonesia also impacted the community with outreach programmes.

Grace Missions also provided financial assistance to both local and overseas faith-based and donor-supported Christian and missions organisations whose fund-raising efforts were severely hampered by the pandemic.

Preparing Leaders

The training centres that Grace Missions has been supporting continue to develop ministers for the harvest field. Our missionary in South Asia continues to train new church planters to prepare them for the missions fields around them. Due to border closures and travel restrictions, leadership training and engagement / supervision of church planters have shifted online. Indeed, thanks be to God for technology, enabling ministry continuity during a lockdown.



2020 also saw the Kairos course, first launched by Grace Missions in 2018, being conducted online for the first time with 24 graduating participants (comprising 22 Gracians and 2 non-Gracians). Kairos is a course suitable for all Christians at any point in their journey with God and provides an opportunity for all God's people to have their world views transformed and aligned with God's heart for the nations.

Propelling People

Due to border closures and travel restrictions, all mission trips were also suspended. Online missions-focused J333 Special sessions were hosted by Grace Missions where missions partners / church planters from various countries supported by Grace Missions were invited to share their missions works, the challenges faced by them and their needs. This helped to increase awareness of the mission works supported by Grace Missions and enabled Gracians to participate in missions by praying for our mission partners and church planters.

Local Missions

Due to the pandemic, many physical outreach activities including the

fortnightly physiotherapy and TCM treatment sessions provided to the migrant workers from China, India and Bangladesh were suspended for the local missions outreach at Sungei Tengah Lodge (STL). STL was started in March 2019 by Grace Missions in partnership with SG Accident Help Centre (SG Care). All outreach activities went online. Online Zoom parties were held for Hari Raya, National Day and Deepavali celebrations. Conversational English classes and Tamil Alpha courses were also held online. Following the relaxation of COVID restrictions on social gatherings in December 2020, Grace Local Missions, in collaboration with EMERGE, were able to hold a physical Christmas party for the migrant workers.

Looking Ahead

In 2021, Grace Missions has budgeted to spend up to \$2.437 million. Grace Missions will provide support to about 200 new and ongoing church planters. Grace Missions will continue its efforts to equip our mission partners and church planters digitally by enhancing their digital skills, supporting them in setting up/ enhancing their digital hubs thereby

empowering them to continue with their ministry works (such as recording and dissemination of sermons digitally, conducting training/ supervision online, etc) during a lockdown. As we anticipate reopening of borders and lifting of travel restrictions in the second half of 2021 with the more widespread availability of vaccines, we have planned for about 30 short term missions trips (both physical and virtual). These trips will provide opportunities for our congregations to fulfil the Great Commission and make disciples of Jesus Christ within and beyond the church walls. The Kairos course will continue to run twice a year. Subject to regulatory approval, it is hoped that the physiotherapy and TCM treatment sessions for the migrant workers at STL can be resumed. Alpha courses and other outreach activities will also be organised for the migrant workers.

We thank God for the opportunity to participate in the Great Commission and pray that our giving will be used for the extension of His Kingdom.

2020年 财务 恩典 差传 报告

陈秀宝
恩典差传, 财政

2020年确实是具有历史意义的一年, 全球2019新冠病毒大流行病给我们的生活带来了前所未有的挑战和破坏。尽管经济不景气, 我们仍然感谢神的信实和丰盛的供应。2020年, 恩典差传共收到204.6万新元的认捐和奉献。我们衷心为我们受众对宣教的慷慨、热诚和大力的支持而向神献上感谢。

2020年差传总开支为148万新元, 其中最大的开支为76.1万新元, 占总开支的51.5%, 用于支持海外宣教的工作/短宣。

建立教会及社区服务项目

2020年, 恩典差传在12个国家建立了101间新的教堂, 累计植堂2323间教堂。

恩典差传还提供了经济援助, 支持我们的差传伙伴开展灾难和2019新冠病毒的救援工作, 惠及约4900个家庭。我们支持了教堂建筑的扩展, 也帮助将教会场所改造成数码学习中心, 方便儿童和青少年能够上网课。同时, 我们也为他们的社区提供医疗服务。我们在印尼

的宣教工作也通过外展计划影响社区。

恩典差传还向本地和海外基督教及宣教机构提供了经济援助, 这些机构的筹款工作因这一大流行病而受到严重阻碍。

培训领袖

恩典差传所支持的培训中心一直在为宣教禾场培训同工。我们在南亚的宣教士继续培训新的教会植堂者, 为进入他们周围的宣教禾场准备。由于边境关闭和旅行限制, 领袖培训和参与/督导教会植堂者的工作已转移到网上。感谢神, 我们可以通过科技, 使事工在封锁期间继续进行。

恩典差传将《把握时机》这个于2018年首次推出的课程, 在2020年首次转到在线开展, 共有24名毕业生(包括22恩友和2名非恩友)。《把握时机》这门课程, 适合所有基督徒, 在他们与神同行中生命的任何阶段为他们提供一个机会, 改变他们的世界观, 并按照神的心意服侍各国。





推动会众

由于边境关闭和旅行限制，所有短宣也因此暂停。由恩典差传带领的以宣教为重点的在线J333特别祷告会中，邀请了来自各国的差传伙伴/教会植堂者在当中分享他们的宣教工作、面临的挑战和需求。这有助于提高教会对于差传工作的认识，并使恩友们能够参与宣教工作，为我们的差传伙伴和教会的植堂者祷告。

本地宣教

由于大流行病，使许多在双溪登加客工宿舍(STL)的实体外展活动都暂停了，这包括为来自中国、印度和孟加拉国的客工提供的每两周一次的理疗和中医治疗。STL于2019年3月由恩典差传与新加坡意外援助中心(SG Care)合作成立。所有外展活动都改在网上进行。我们在网上通过Zoom举办了开斋节派对，以及国庆节和屠妖节的庆祝活动。英语会话课程和淡米尔语启发课程也在网上进行。2020年12月，2019新冠病毒疫情对社交聚会的限制放宽后，恩典本地宣教与青少年事工合作，为客工举办了一场现场圣诞派对。

展望未来

2021年，恩典差传的预算支出高达243.7万新元。恩典差传将会为大约200个新的和正在进行的教会植堂者提供支持。恩典差传将继续努力帮助我们的差传合作伙伴和植堂者提高他们的数字技能，支持他们建立/提高数码科技中心，从而让他们的事工得以在封锁情况下继续进行(如录制和通过数码科技证道，进行在线培训/督导，等等)。由于我们可预计2021年下半年将重新开放边境和取消旅行限制，疫苗的供应将更加广泛，因此我们已计划进行约30次短宣(包括实体和虚拟)。这些行程将为我们的会众提供机会，来实践大使命并在教会内外作主耶稣基督的门徒。我们将继续一年举办两次《把握时机》课程。同时，若得到监管部门批准，盼望能够恢复在STL对客工的理疗和中医治疗。此外，我们也会为客工举办启发课程及其他外展活动。

我们感谢神给我们参加大使命的机会，并祷告我们所奉献的一切能够使用在扩张神的国度上。

GRACE MISSIONS FINANCIAL REPORT AND STATISTICS

FOR THE YEAR 2020

2020
恩告
典和
差数
传据
财统
务计
报

Community Service Projects & Humanitarian Aid 社区服务项目和人道主义援助



Church building alterations and additions in GSJA Nuggul

GSJA Nuggul的教堂建筑改建和扩建



Digital hub in Kathmandu Nepal

尼泊尔加德满都的数码中心



Support T.E.A.C.H (Training Education Among Children) in reaching out to the community with the holistic gospel for salvation

支持儿童培训教育, 向全社会推动救恩福音



Supporting missions partners to acquire technological capability to do missions digitally

支持宣教伙伴获取数字化宣教的技术能力



4,000 families affected by COVID-19 pandemic received relief aid support

4000个受COVID-19影响的家庭, 获得了救济援助支持



1,000 families affected by the flood in Pursat received humanitarian aid

柬埔寨有1000个受洪灾影响的 家庭接受了人道主义援助



Support to 14 Christian and missions organisations facing hardship and financial challenges

支援14间面临困难和财务挑战的基督教及宣教机构

Local Missions 本地宣教

We thank God that Grace Missions is able to reach out to:

我们感谢神, 恩典差传能够接触到:



345 migrant workers through online and on-site events
通过在线和现场的活动接触345名客工



300 migrant workers through healthcare partnership with SG Care Accident Centre
与新加坡意外中心合作向300名客工提供帮助



10 salvations harvested amid the pandemic
在大流行病中有10个人得着了救恩

Preparing Leaders

Grace Missions continues to offer onsite and online training and development to pastors and leaders in the region amid the pandemic to equip them to do church planting works locally in their own countries too. In 2020, due to the lockdowns and travel restrictions within the various nations, there were limited on-site trainings, and online seminars were organised instead.

Onsite Trainings



training centres supported



students trained in training centres

Online Trainings / Seminars



Indonesia

1

Aug: Training on the topic of "Holy Spirit and Missions" to the Indonesia missions partners.

2

Sep: Training on the topic of "Major Religion" for the church planters in Indonesia.

3

Nov: A course on Missions to move the church planters in Indonesia to be more missional.

4

Dec: A course on "Syncretism" in Indonesia for our Indonesia missions partners.



North East India, Nepal & Bhutan

5

May: Training for all partners and church planters on Book of Hebrews.

6

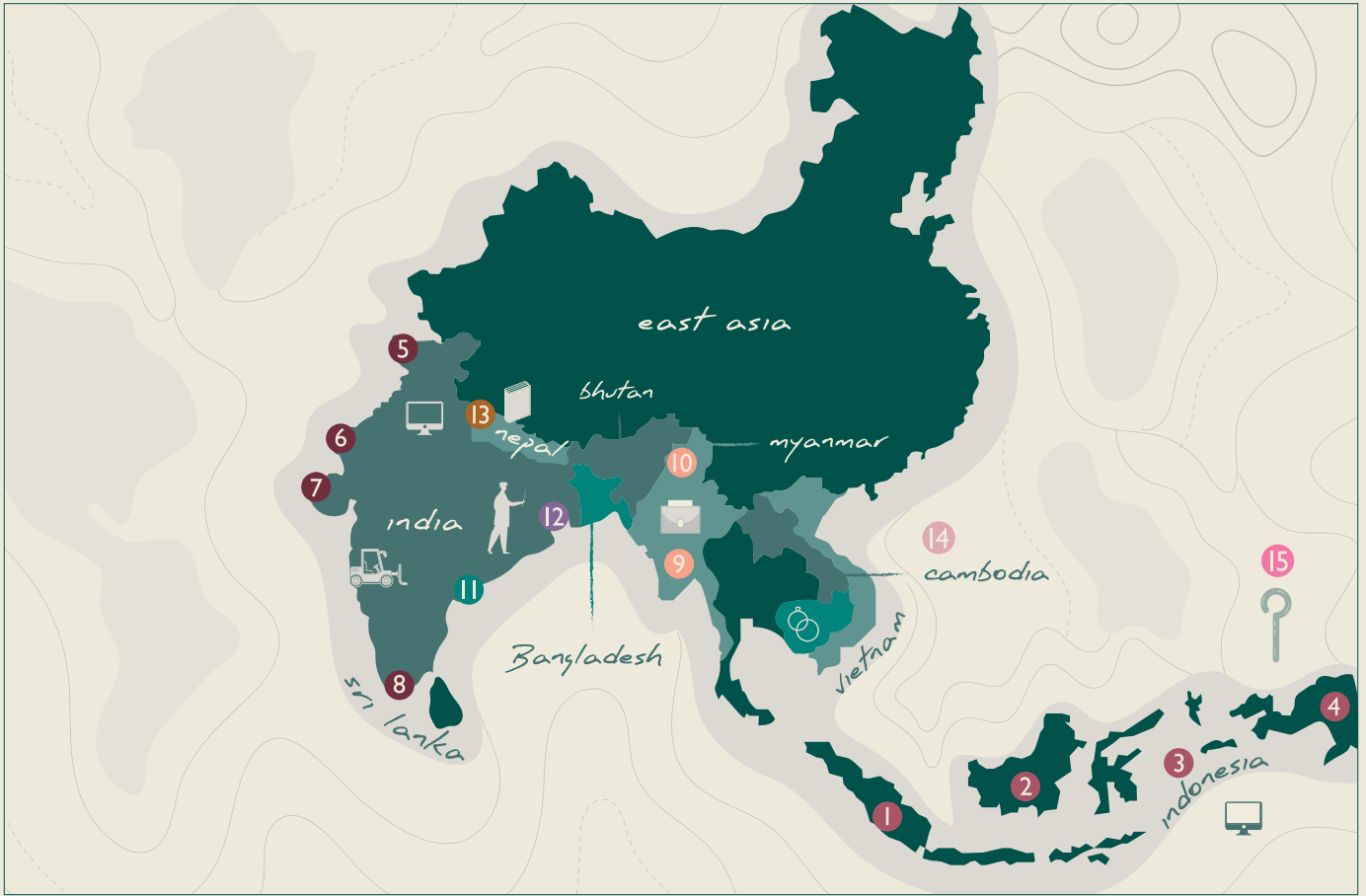
Jun - Aug: Christian Leadership Training for all partners and church planters.

7

Sep & Oct: Training on the topic of "Father's Love" to all partners and church planters.

8

Nov - Dec: Training for all partners and church planters in North East India, Nepal and Bhutan on Book of Acts.



Myanmar

9 Nov: A course on "Simple Business Analysis" and "Small Business Survival Guide" was conducted for the church planters.

10 A workshop on "Sustainability" for church planters.

India

11 Jan: Church Planting Training for GM Hub, India.

Bangladesh

12 Jan: Sunday School Teacher Training by TEACH India for Bangladesh partners.

Nepal

13 Jan: AG Pastors and Leaders Training on the Book of Hebrews.

Cambodia

14 Nov: Marriage seminar attended by 52 pastors and their spouses.

15 July: "Shepherding the Flock" seminar by Ps Calvin Lee to about 170 of our missions partners and church planters from 6 nations over Zoom.

培训领袖

恩典差传为各地区的牧者和领袖提供训练和发展,使他们有能力在自己的国家做当地教会的植堂工作。2020年,由于各国的封锁和旅行限制,因现场培训有限制,因此组织了在线讲座。

现场培训

支持了4个培训中心

培训了152 名培训中心的学生

在线培训/讲座

-
- 1 印尼**

8月: 在印尼为印尼宣教伙伴举办主题为《圣灵与使命》的培训。
 - 2 印尼**

9月:在印尼为教会植堂者举办主题为《主要宗教》的培训。
 - 3 印尼**

11月:举办了一个有关宣教的课程,让印尼教会的植堂者变得更加有使命感。
 - 4 印尼**

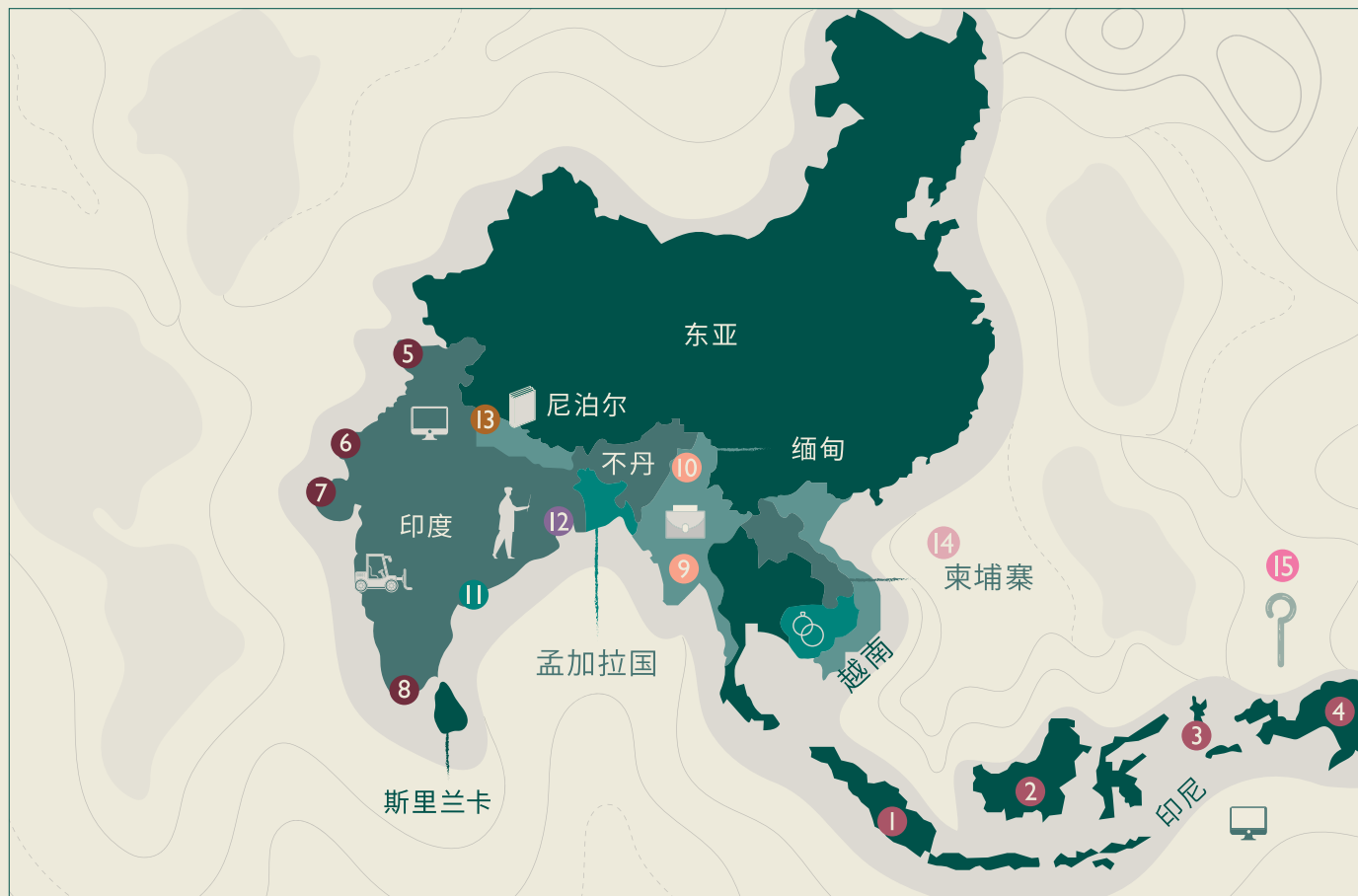
12月:在印尼为我们的印尼宣教伙伴举办一场关于“不同宗教信仰融合”的课程。
 - 5 印度东北部、尼泊尔和不丹**

5月: 在印度东北部、尼泊尔和不丹为所有合作伙伴和教会植堂者进行希伯来书培训。
 - 6 印度东北部、尼泊尔和不丹**

6- 8月: 在印度东北部、尼泊尔和不丹为所有合作伙伴和教会植堂者进行基督教领导能力培训。
 - 7 印度东北部、尼泊尔和不丹**

9月和10: 在印度东北部、尼泊尔和不丹,为所有宣教伙伴和教会植堂者举行《天父的爱》培训。
 - 8 印度东北部、尼泊尔和不丹**

11-12月: 在印度东北部、尼泊尔和不丹为所有宣教伙伴和教会植堂者举办使徒行传培训。



缅甸

9 11月: 为缅甸的教会植堂者开设了《简单商业分析》和《小型企业生存指南》课程。

10 为缅甸教会植堂者举办《可持续发展》讲座。

印度

11 1月: 在印度“差传Hub”举行教会植堂培训。

孟加拉国

12 1月: 由“TEACH 印度”为孟加拉国伙伴提供主日学教师培训。

尼泊尔

13 1月: 为尼泊尔神召会牧者和领袖进行希伯来书培训。

柬埔寨

14 11月: 为52名来自柬埔寨的牧者和他们的配偶举办婚姻讲座。

15 7月: 由李兆明牧师主讲《牧养羊群》讲座, 有来自6个国家的170名宣教伙伴和教会植堂者参加。

Planting Churches 建立教会

Grace Missions (GM) has been involved in church planting works and missional projects in 12 nations today. The GM country directors have been working closely with the different missions partners in the various nations to train the mother churches locally to plant more church planters amid the pandemic.

恩典差传在亚洲12个国家进行教会植堂计划。恩典差传的国家主任一直在与各国不同的宣教伙伴密切合作，培训当地的母会在大流行病期间进行更多植堂，建立教会。

2323

Churches planted to date!

至今已建立2323间教会!

101

new works in 2020!

在2020年幼101个新的工作!

A total of 212 church planters supported in 2020 2020年一共支持了212位植堂者

56

in ASEAN

56

位在亚细安

123

in South Asia

123

位在南亚

33

in East Asia

33

位在东亚

Propelling People 推动会众

Instead of the usual missions trips, Grace Missions has propelled Gracians differently in 2020 with online courses and workshops during the pandemic, to spur their passion in missions works.

与以往短宣不同，恩典差传在2020年的大流行病期间以不同的方式，通过在线课程和讲座推动恩友，以激发他们对宣教工作的热情。

4 week “The Unfinished Story” course with 33 graduands that ran for 2 rounds.

举办两次为期四周的《未完成的故事》课程，33名毕业生。

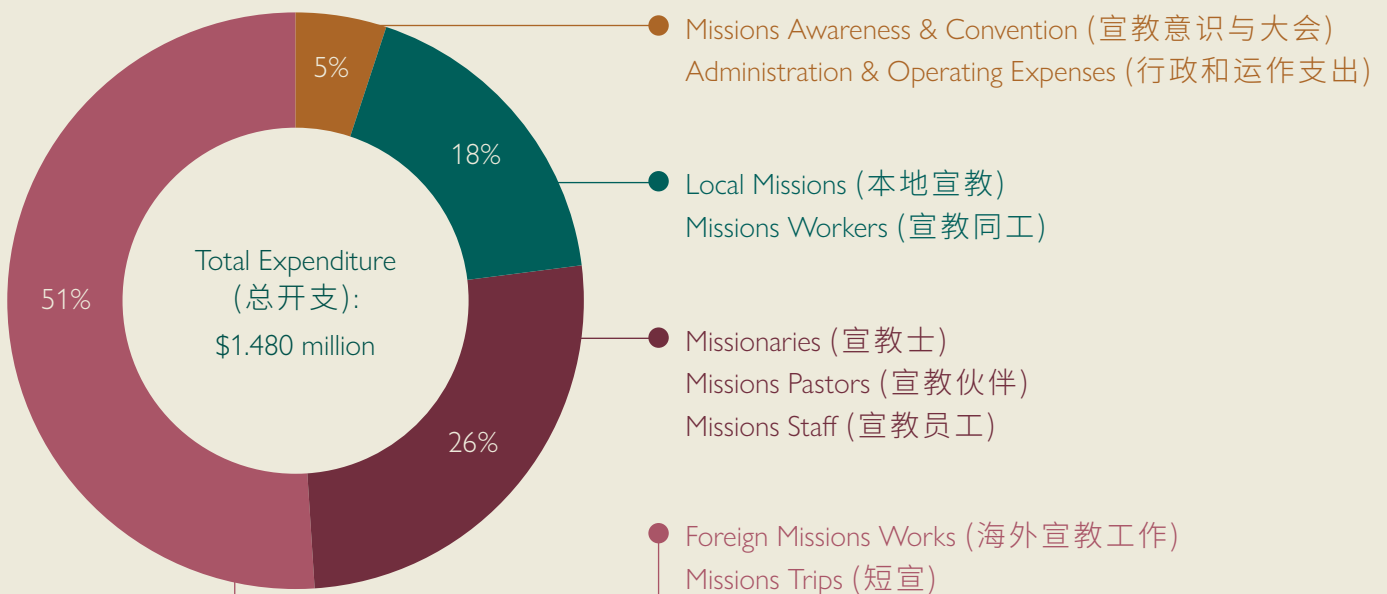
9 week Kairos course with 24 graduands.

举办为期9周的《把握时机》课程，24名毕业生。

2 workshops for the Young Adults, sharing what God is doing in Nepal and Indonesia during this pandemic (coordinated by the Global Awareness team and Country Directors and Missions Partners from the respective countries)

为青成年举办2个讲习班，分享在这一流行病期间神在尼泊尔和印尼所成就的事。(由全球意识全队和来自各国家的国家主任和恩典宣教伙伴协调)

Funds Collected: \$2,046,057
总共花费



CREDITS

致 谢

Chief Editor
Ps Steve Tan

总编辑
陈善瀚牧师

Editor (English)
Jasmin Low
Selina Lim

编辑(英文)
刘晓慧
林燕玲

Translator (Chinese)
Ps Wang Zixuan

翻译者(中文)
王紫璇牧师

Layout Designer
Melody Khoo

版面设计师
邱慧真

Writers
Rev Matthew Tan
Rev Scott Tey
Rev Chan Peck Yin
Carla Cruz
Matthew Ezra Lim

笔者
陈天祥牧师
郑国良牧师
陳碧燕牧师
Carla Cruz
林颖威

